

市立臺中一中 學生自主學習研究

從歷史文獻與音樂分析古代蒙古族特性

研究生：張霆威
指導老師：汪淑蘊、黃一平
中華民國 109 年 12 月 17 日

目錄

壹、研究動機.....	4
貳、計畫目標.....	4
參、課程發展與特色.....	5
一、學習架構圖.....	5
二、特色說明.....	5
肆、學習項目.....	5
一、蒙古民族性的演變.....	5
二、生活環境是否造成東西蒙古族的性格差異.....	5
三、是否可以透過音樂去分析單一民族的性格分化.....	5
四、透過分析各種文獻對比出蒙古族在漢族心中形象.....	5
伍、研究過程與發現.....	5
一、神話上蒙古族的誕生.....	5
(一)、蒼狼白鹿一元說.....	6
(二)、蒼狼白鹿二元說.....	6
二、區域地理學的蒙古前世.....	7
(一)、北亞部族的遷移與融合.....	7
三、文獻記載的北亞游牧民族.....	7
(一)、周書.....	7
(二)、漢書.....	8
(三)、民間故事.....	8
四、蒙古族特性的遺留.....	9
(一)、信仰.....	9
(二)、傳統風俗.....	9
(三)、騰格里觀念.....	10
(四)、語系.....	10
五、蒙族內部的文化差異.....	11
(一)、宗教.....	11
六、竹笛音樂.....	11
(一)、竹笛音樂在蒙古境內的發展.....	11
(二)、竹笛音樂的分化.....	11
(三)、音樂調性對人體的影響與變化.....	12

七、東西樂曲比較.....	12
(一)、 技法	12
八、東西樂曲的共通性.....	13
(一)、 梆笛	13
(二)、 曲笛	13
九、與蒙古族人的訪談結果.....	13
(一)、 蒙古重要節慶概述	13
(二)、 蒙古歷史淵源	14
(三)、 傳統觀念的淡化	14
(四)、 蒙古現代化所帶來的衝擊	15
陸、 研究中遇見的障礙	15
柒、 研究成果	16
捌、 討論與結論	16
玖、 未來展望	16
壹拾、 參考資料	17
一、紙本書籍	17
二、學術論文	17
壹拾壹、 附錄	18

壹、研究動機

蒙古民族自古以驍勇善戰為著名；在教科書中針對蒙古…等北亞、中亞游牧民族的刻畫尚淺；教科書中的蒙古西征，也僅提及期帶給歐洲各國的技術與疾病……而這個起初沒沒無聞的民族在中國宋朝時崛起，直到最後橫掃整個歐亞大陸，其政治、謀略、戰術都令人十分好奇；約略5年前，國小導師便對《狼圖騰》這本書有著很高的評價，埋下了筆者針對民族研究的興趣；回頭審視這本書，與當年有著不同的感動，且本身對竹笛這種樂器有著極高的熱忱，便著手從傳統音樂與文獻進行蒙古族的研究。

貳、計畫目標

一、以多元民族的角度看待世界

在一個和民族所環繞的環境，常常以漢民族的角度去看待許多我們所不能理解的風俗文化與事物，而許多我們所不能深刻體會的意象在他族中卻可能被他們視若珍寶，期望透過本次計畫能夠學習以多元民族的思維去看待事物，而非以自身立場為出發點，讓自己視野更廣闊。

二、增加自身研究能力

針對非本地文化進行研究，又礙於疫情無法前往探訪，且國內學者研究對蒙古的研究是在1990年代最為興盛，且文獻資料極少，多為一本主要書籍與相關主題書籍，故此資料蒐集十分不易，僅能透過多方閱覽與參閱書籍參考文獻的方式來取得資訊，故提升自我資料搜尋能力，以應付未來的挑戰。

三、了解北亞游牧民族之間的關係——社會導向

課本中針對北亞的部分僅提及國家名稱，並未針對歷史淵源進行說明，部分原因是因為資料不足，且政治敏感，但也激發自身對北亞這片大地所感到好奇，且在研究的同時也可以發現歷史上盤踞在北亞的國家們的不分風情，並對現今蒙古族進行對比，了解中國歷代與北方游牧民族的關係，並加強自己中國史的學習。

四、學會頻率、音律、人體的交互關係——素養導向

人在小時候聽古典音樂有助嬰幼兒發展，而這種研究是近期所興起的，而新科技跟研究的發展總是令人好奇，在好奇心的驅使下想去了解蒙古音樂流變與自己所喜愛的國樂中，針對竹笛的部分，進行更進一步的民族剖析，也確認任音樂、頻率、人體，三者的奇妙關聯。

五、將自己所愛(竹笛)融入自己的研究——愛你所選

子貢問曰：「有一言而可以終身行之者乎？」而這種終身所能秉持的志向，不僅展現出自己對該項事務的熱愛以及堅毅，古人云：「騰蛇無足而飛，鼯鼠五

技而窮。」，將一項技能練到專精，有時更勝於學會很多技能，以觸類旁通的方式，將自己所愛融入自己的研究，不僅能更熱衷，可能還會有意外的收穫。

參、課程發展與特色

一、學習架構圖



二、特色說明

自 20 世紀末，針對蒙古進行研究的資料已經逐漸減少，在許多的教科書中並沒有對蒙古進行著墨，許多同學對蒙古的了解也不多，在成果發表時可以提升許多人的素養，增加對其他民族的了解，再加上近代音樂療法逐漸茁壯，有認識的老師對此有稍微研究，結合兩者，預計可得到一篇令人驚豔的研究。

肆、學習項目

- 一、 蒙古民族性的演變
- 二、 生活環境是否造成東西蒙古族的性格差異
- 三、 是否可以透過音樂去分析單一民族的性格分化
- 四、 透過分析各種文獻對比出蒙古族在漢族心中形象

伍、研究過程與發現

一、神話上蒙古族的誕生

神話在各個族群上都具有民族的核心特質；中國的「黃帝大戰蚩尤」，就代表中國民族以戰爭統一中原地區與中國的不可分；日本的「八百萬神」代表日本

的泛靈信仰，而蒙古的神話故事也有所代表的故事，這個故事就是「蒼狼白鹿之說」，且此也反映在其生活方式與器具上。

(一)、蒼狼白鹿一元說¹

在蒙古秘史中有記載，蒙古族乃是蒼狼之子——孛兒帖赤那與白鹿之女——豁埃馬蘭勒結合而生，後在不兒汗山住下，從此蒙古族在此繁衍後代，建立民族。

傳至第十二代——朵奔蔑兒干，在一次騎射中遇見阿蘭豁阿，與他結髮後，扶養二子。據傳有一夜中，阿蘭豁阿感光生三子，其中一子便是成吉思汗的祖先。

(二)、蒼狼白鹿二元說²

據傳過去塞族被大月氏擊敗後，遺族逃至丁零部落中避難，在文化的融合中（阿史納丁零），來自塞族部落的信仰——蒼狼，與丁零部落的白鹿，產生了文化的融合，後來這支混血部族便以示蒙古族先祖，供奉蒼狼白鹿為信仰。

不論何種說法都無法彌滅對狼與鹿的敬畏，在中國 吉林省的查干湖尚留存著蒙古族最原始的狩獵方式，在湖的旁邊就矗立著一座雕像——蒼狼白鹿，代表著蒙古族的起源與信仰；狼的行為與智謀深受蒙古族人景仰與學習，鹿是蒙古族人的駝獸，且為最早馴服的野獸；故此兩者成為其心中最景仰的聖獸。



（圖一：蒼狼白鹿像 資料來源：

<https://kknews.cc/zh---tw/travel/5rnbm43.html>）

¹ 札奇斯欽（1979）。蒙古秘史新譯並註釋。台北市：聯經。

² 薛淑美（1992）。突厥蒙古祖先神話研究。政治大學民族研究所：碩士論文。

二、區域地理學的蒙古前世

文獻中的說明可以以區域地理的方式進行研究與說明，故本章針對區域的歷史與相關民族進行研究。以下四族分別統治過北亞，可做為研究項目。

(一)、北亞部族的遷移與融合

1. 匈奴——東胡時代

原先中國北方有兩大民族世居於北亞，分別為匈奴與東胡，後匈奴攻陷東胡，此後東胡依附在匈奴(很多部族像是聯邦)下，後分裂為烏桓與鮮卑。

2. 鮮卑時期

匈奴西遷後，鮮卑人占據北方，成為北亞之強。高車崛起，《魏書》中記載，過去匈奴單于有兩個女兒，容貌極美，部落內的人皆視之為仙女。單于說：「這兩個女兒，怎可以嫁給一般人，我將奉獻給天。」單于便在北方無人之地建造一座高臺，將兩女安置其上。四年過後，有一頭老狼來到臺下，不分晝夜的嚎叫，並且挖掘出了一個洞穴。小女兒看到說：「我們的父親要將我們獻給天，現在這頭狼來到此處，也許就是神物，是天的使者。」大女兒阻止其離開，但小女兒不聽從，離開高臺後成為狼的妻子並產下一子，之後繁衍成高車的祖先。(相對匈奴之北)柔然從鮮卑分離出後，擊敗高車逐鹿北亞。

3. 突厥

世居阿爾泰，匈奴之北(周書)先國於西海(隋書)七兄弟，周書突厥狼說；高古國之山北；隋書西北主；蒙七老生。

4. 花剌子模

根據文獻所發現，花剌子模與突厥有相關連結，可能為蒙古族階級中花剌子模的地位較為崇高。

三、文獻記載的北亞遊牧民族

(一)、周書³

1. 先祖

³ 令狐德棻(2010)。周書。台北市：臺灣商務。

「或云突厥之先出於索國」這段話是取自周書，內容所說到的是匈奴人的起源地，根據上文的推測與地域的遷移，為一論證點推測蒙古與匈奴有相關性。

2. 自然崇拜

「在匈奴之北。其部落大人曰阿謗步，兄弟十七人。^[2]其一曰伊質泥師都，狼所生也。謗步等性竝愚癡，國遂被滅。泥師都既別感異氣，能徵召風雨。」此段話與蒙古的神話有幾分相似，蒙古起源也是兄弟幾人各立為：國滅之說可與賽人西遷進行對照。

「娶二妻，云是夏神、冬神之女也……此說雖殊，然終狼種也。」即種之說與蒙古十分相似，但蒙古是蒼狼白鹿說，但都具有祖先神話的意象。

(二)、漢書⁴

1. 先祖

「匈奴，其先夏后氏之苗裔」此段文在於說明過去先夏后氏出於北方，為匈奴先祖；而夏后氏索居區域與索族相似；學者常推測匈奴與蒙古有相關性。

2. 民族性

「頭曼欲廢冒頓而立少子，…(冒頓)從其父單于頭曼獵，以鳴鏑射頭曼，其左右皆隨鳴鏑而射殺頭曼，盡誅其後母與弟及大臣不聽從者。於是冒頓自立為單于。」為奪位而進行相殘，蒙古雖無此殘忍，但其可見匈奴善射，蒙古善射，推測兩者相關性極高。

(三)、民間故事⁵

1. 動物性

在中國歷代文獻中顯示北亞的眾部族都有對自然崇拜的意象，現代民間故事中有提到許多的動物與人類的交互關係，如以下例子。

(1) 螞蟻體型

⁴ 班固（2013）。漢書。台北市：三民書局。

⁵ 周寶鳳，薛人仰（1983）。蒙古民間故事集。台北市：台灣東華。

欲抱得美人歸的男人，必須完成其父親的試驗，而有一項即是從螞蟻體內得到被吃掉的半片燕麥，此男人機警，將麥片自螞蟻體內擠出，所以螞蟻身形才會偏瘦小。

(2) 牲畜無法飛行之因

有一位慈悲的神憐惜民間無馬之苦，偷渡馬種，但領導階層的神便懲罰民間其餘牲畜失去飛行的能力，這也代表著馬在蒙古民族地位之崇高。

(3) 馬頭琴

有一位男孩，自小就與白馬相依為命，可惜造化弄人，白馬被國王強行取走，男孩悲慟，不久後白馬全身通滿傷痕的跑回來，卻命不久已，兩者情感真摯，在馬去世後，男孩將其作為一把琴，以用來紀念。

四、蒙古族特性的遺留

(一)、信仰

1. 泛靈信仰

(1) 樹

在突厥人的信仰中對於樹有十分崇高的信仰，而在蒙古族與維吾爾族中也可見相同信仰；在信仰的同源性可推測蒙古族可能與突厥族有相似地域或血緣的關係。

(2) 火

以自然為信仰的蒙古族，以天、地、火三神為主要。以火神為例，蒙古人認為火神可以保佑家庭。

2. 圖騰信仰

(1) 狼鹿圖騰

如第一節：「神話上蒙古族的誕生」所述，傳統信仰與其生活環境(游牧草原)有關，在上一節所寫道的泛靈信仰便與許多原始民族多有雷同。

(二)、傳統風俗

1. 顏色

傳統觀念中日月天是蒙古族的信仰，後文中騰格里的部分會在說明，本段暫不贅述；天就引申為他們所崇拜與愛好的顏色，也就是天青色。

2. 數字——常以四做為代表

與蒙古傳統概念中的四個方位，以及受到中國傳統文化的鉉所產生出的四行想對應，數字、顏色、元素，都可以作為一個相對應——青(南)黑(北)白(西)赤(東)；以同為突厥系的哈薩克族為例，傳統文化中講到哈薩克之祖，與蒙古族的信仰十分相似，哈薩克四祖分別為——黑胡契骨、白胡克祖、東胡旭才、藍胡突厥。

(三)、騰格里觀念

東西騰格里、自然天分為長生天位格天創造萬物之天，在印度位格化後結合泛靈信仰，產生西 55 東 44 騰格里、長生天一個，結合波斯印度多神信仰產生突厥七重天、九重天，與佛教交流下，增為 99 重天(蒙古上九、突厥上七)，根據四方分為西白、善東、黑惡還有西四重天東五重天的概念，最後變為西(惡)44 天還有東(善)55 天，由於天地生火產生 99 天 77 地，從過去的占卜騰格里歷經多種文化交流後變為薩滿教，多騰格里的概念也被延續下去。

(四)、語系

阿爾泰語系

舉通古斯語、突厥語，公認為突厥語系的語言與蒙古語進行對照，以下列⁶表格呈現

(表一：阿爾泰語系語言對比)

	突厥	蒙古	通古斯
我	men	bi	bi
你	sen	chi	si
我的	meniñ	minii	mini
你的	seniñ	chinii	sini

⁶阿爾泰語言發生學 — 突厥語、蒙古語、滿洲語同源詞。2020 年 12 月 17 日，取自網址 <https://reurl.cc/R1KK1e>

蒙古語與突厥語詞皆分三類，都有後綴詞，但僅通古斯語完整保存此特色。句子順序為主語、賓、謂。

五、蒙族內部的文化差異

（一）、宗教

西蒙在十六世紀時，因為喇嘛教圖協助蒙古族平定戰事，得到向蒙古人傳教的許可，演變至今，已經有部分蒙古族(多為西蒙)改信喇嘛教，東蒙則信仰自東胡以來的傳統信仰占卜騰格里——薩滿教。

六、竹笛音樂

（一）、竹笛音樂在蒙古境內的發展

元代傳入，產生外笛內哨的現象故稱當時的蒙古笛為哨梅；追溯最久遠的歷史，其原名胡茄，元朝皇帝愛笛、胡琴、火不思，故元代後逐漸興盛。

（二）、竹笛音樂的分化

竹笛音樂在蒙古境內分為北派與南派，但又因氣候、地形等因素又分為東西中三部分。

1.東派

草原廣闊，音樂風格變得悠揚舒展高亢、爽朗激越。

2.西派

氣候與地形不易人居，音樂風格深沉跌宕、粗曠壓抑。

3.中派

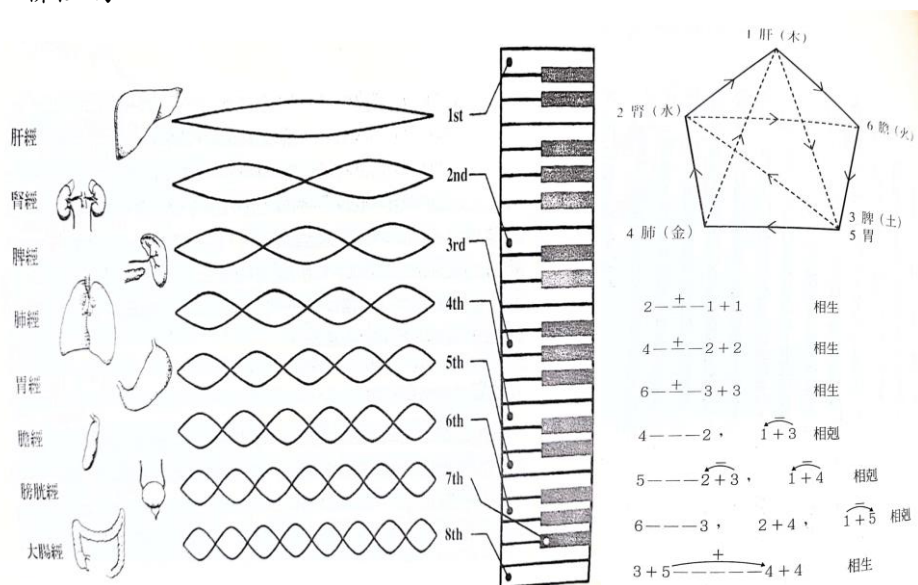
黃河流經，蒙古發展精華，音樂風格高水準、舒緩、抒情、裝飾音多。

表一：蒙古三大區域概況(資料來源：本研究者自行繪製)

		
西蒙 西蒙的地形跟氣候相較其他兩個區域較為不易人居。 圖片來源： https://www.youtube.com/watch?v=uxyyDHFxVsg	中蒙 中蒙為人口與發展精華區，經濟發展造成音樂與人文能夠更加進步。 圖片來源： https://crossing.cw.com.tw/article/7562	東蒙 東蒙以草原為主，水草較為豐沛，平坦且遼闊的草原，造成較為豁達的文化。 圖片來源： http://gti.bbctravel.com.tw/Tour/A_Prod.aspx?MGRUP_CD=HRB0817BRT01

(三)、音樂調性對人體的影響與變化

王唯工(2009)提出：「經絡就是特定頻率血壓力波與周圍組織神經器官所形成的一個動脈共振樹且氣事實上是一種共振」，故音樂與人體是具有關聯性的。



(圖二、三：音樂與五臟五行的關係 資料來源：《氣的樂章》)

七、東西樂曲比較

(一)、技法

東部曲目較多顫音相對中西部；西部曲目中腹振音居多，常用於短調民歌。而長調歌聲遼闊、蒼涼悲抑、柔歌的心、家國之思。

八、東西樂曲的共通性⁷

（一）、梆笛

常用 F 調笛 筒音全按作 Re 或筒音全按作 Sol，音色鬆弛而不緊繃。

（二）、曲笛

常用 C、E 調笛；C 調笛在於中低音表現較佳；E 調笛在於中高音表現較佳。

九、與蒙古族人的訪談結果

（一）、蒙古重要節慶概述

1.那達慕大會

分為三種競賽：射箭、摔跤、馬術；現已部分開放女性參加射箭與馬術，由於摔跤服裝較為特殊，不適合女性穿著，目前尚未開放。馬術中，還可分為七種等級的馬，自兩歲到八歲，大部分參賽的馬為兩歲的馬。

2.新年

新年蒙古人食用包子、特色麵包、aaruul；包子中包羊肉牛肉居多；aaruul 是由羊奶所製成，由於夏天羊奶產量較豐，故以夏天、新年食用為居多，經過繁瑣程序後在曬乾，口感較硬，食用方式為含在口中帶至溶化作為湯來食用，據聞味道酸酸甜甜，味道極佳。

在新年第一天需至老人家中住下，老人會給予任意物品，蒙古語稱作 sariin，形式如同中國的紅包，卻十分的趣味。

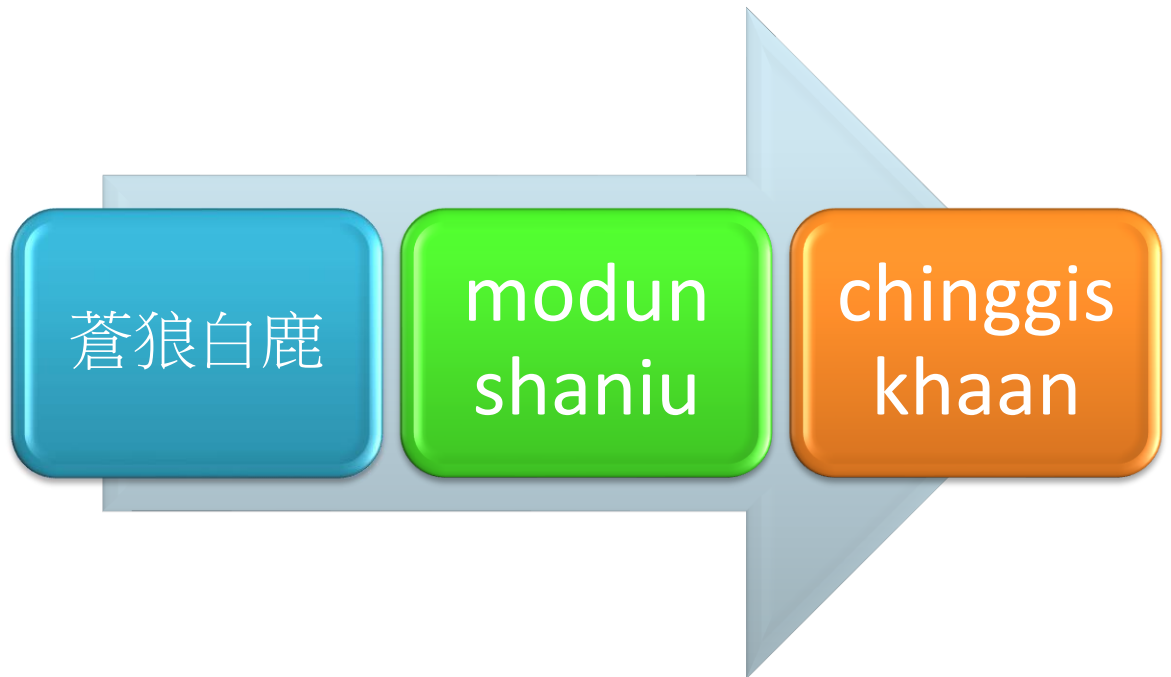
3.ICE FESTIVAL

雕刻許多冰雕，多為傳統神話，並舉行冰上活動，盛典之一，但因冰雕技術逐漸沒落，冰雕傳統逐漸淡化。

⁷ 林舜堂（2010）。蒙古草原笛子音樂文化研究。國立臺南藝術大學民族音樂學研究所：碩士論文。

(二)、蒙古歷史淵源

蒙古族是使用《mongoliin nuuts tovchoo》來學習歷史，內容概述如下圖。modun shaniu 是花木蘭故事中的單于；chinggis khaan 是指成吉思汗的意思。



圖四：訪談所述之歷史淵源 資料來源：本研究自行繪製

(三)、傳統觀念的淡化

1. 騰格里

根據訪談內容，現今年輕人對他們的聖獸——狼開始進行屠殺，在許多蒙古人眼中是十分氣憤，可見狼的精神象徵逐漸被淡化，且從反彈中可見，以中文而言的——長生天、蒼天，應屬於不同概念的騰格里，但受訪者認為其二差異並不大，也說到自身對此並不是十分清楚。

2. 喇嘛屠殺

過去蒙古傾蘇聯時期，由於蘇聯認為喇嘛並不是一個他們所認可的宗教，故進行屠殺，被訪者的祖父母就是當時的被迫害者。

3. 西里爾字母

外蒙古人在國小時學習傳統蒙文，境內常使用西里爾字母，顧許多蒙古人不會使用，但內蒙古仍保留此種傳統文化。

(四)、蒙古現代化所帶來的衝擊

1.馬術技藝

許多人已改變交通工具為汽機車，僅鄉下或都市外圍可見騎馬的青年，但法律上並未強制規定須以什麼作為交通工具。

2.傳統工藝

現代人取得傳統服飾的方式為購買居多。冰雕技術的洛也是其中之一。

3.空氣污染的改善

過去蒙古人利用煤炭進行取暖，烏煙密布藍天，近年已改為無煙煤，減少許多的空氣污染。而煙就是從蒙古包正上方竄出。



圖五、六：蒙古包示意圖
資料來源：ILD P 中心

陸、研究中遇見的障礙

起初以《狼圖騰》一書的暢銷，且中華民國政府曾經統治過蒙古地帶，在五色旗與法條上明顯可見，蒙古族過去也曾被納入中華民國中，故此開始對蒙古進行研究。一開始針對蒙古的歷史要進行文獻搜尋時，多為過去中國各朝各代的史書，在詢問指導老師後，得知中國史書中對邊疆民族有貶低的情形(可見上文，文獻探究所寫到動物性的部分)，立場不公正的情形下，並不會了解到最確切的歷史事實。

坊間針對蒙古所寫的書籍，多以札奇斯欽所寫的《蒙古文化與社會》還有《蒙古秘史》這兩本書進行延伸，且多為 20 世紀末的文獻，在借閱此兩本書並詳閱後得出自己的解釋，但又面臨一個問題—部分名詞與概念並非輕易能以漢人角度所能理解，且許多的翻譯字並不能輕易解讀，以 Тэнгэрий 為例，書中所述的概念為天堂，但在學習一段時間的蒙語後才能知道此字的原型為 Тэнгэр，是天空的意思，且 Тэнгэрий 的完整名稱會因地區方言、時間有所改變。如 Кокэ Тэнгэрий 和 Монгкэ Тэнгэрий，中

文雖然以「蒼天」和「蒙哥·騰格里」做為翻譯，但是在訪問過後發現只是方言的關係。許多的概念以及在蒙古不復存在，僅能以過往資料與流傳至今的音樂去分析，實驗方向有限。

柒、研究成果

一、蒙古民族性與生活環境息息相關

以竹笛音樂的分化為例，西方東方的生活環境對比，以及發展的精華區的音樂中可以得知，若是在較為富裕的地區，可以發現音樂給人的感受是較為華麗，而環境較差的地區，就較為深沉跌宕，這種情感的表現反映在音樂上，造就蒙古族民族與環境的關聯。

二、蒙古民族曠野豪放，卻又十分講究團結與狼相似

崇狼民族，許多行為與狼相似；以那達慕大會為例，許多的鬥智鬥勇，將自身力量發揮，展現氣魄與力量；過去蒙古橫掃中原，許多時候就是這種勇猛；群居的他們，在《狼圖騰》⁸這本書有提到：「人們群居就是為了抵禦外族與狼群的入侵。」而狼也是如此做法，以此得見，此民族與狼的關聯十分深重。

三、蒙古族是北方民族融合而成，推測匈奴是一個北亞民族的聯邦政府。

在歷史資料與當代論文中可以發現，匈奴族在擴張領土時並不會抹煞他們的文化，造成匈奴是一個多民族的國家；另一例為許多中亞、突厥後裔，都可以與當時的匈奴、現在的蒙古…進行對比，許多文化的故事與傳承如出一轍；文中有提及哈薩克四祖的故事，意外地與蒙古族四色四位恰好呼應，故北亞可說是文化大熔爐，今天的蒙古也是由許多北方民族不斷交流、融合下所產生的。

捌、討論與結論

藉由上述研究可窺見蒙古人習性與民族性；原始信仰產生自原始時代的周遭環境，在不斷的分裂與征服後，創造一個馳騁草原、橫跨歐亞的大帝國；以狼為尊的他們從生活中學到許多能力與技巧，而人間處處皆學問，也許其實自己也受到許多過往原始信仰所影響而不自知。

玖、未來展望

一、親身到蒙古進行研究驗證與許多自己的觀察，甚至可以使用參與觀察法來了解這個民族的真實樣貌。

⁸ 姜戎（2004）。狼圖騰。台北市：風雲時代。

二、由於資料有許多是西里爾蒙文、滿文、傳統蒙古文以及梵文，如果有時間希望可以學習蒙文來證真實貼近文獻所表達的意義，而不是僅透過他人的翻譯。

壹拾、參考資料

一、紙本書籍

- 王志弘，徐苔玲（譯）（2006）。地方：記憶、想像與認同（原作者：Tim Cresswell）。新北市：群學出版。（原著出版年：2004）
- 王秋桂，陳慶浩（1989）。蒙古民間故事與寓言。台北市：遠流。
- 王唯工（2009）。氣的樂章：氣與經絡的科學解釋，中醫與人體的和諧之舞。台北市：大塊文化。
- 令狐德棻（2010）。周書。台北市：臺灣商務。
- 札奇斯欽（1979）。蒙古秘史新譯並註釋。台北市：聯經。
- 札奇斯欽（1987）。蒙古文化與社會。台北市：臺灣商務。
- 吳叡人（譯）（2010）。想像的共同體（原作者：班納迪克·安德森）。台北市：時報文化。（原著出版年：1983）
- 周俊宇（譯）（2014）。顛覆世界史的蒙古（原作者：杉山正明）。新北市：八旗文化。（原著出版年：2006）
- 周寶鳳，薛人仰（1983）。蒙古民間故事集。台北市：台灣東華。
- 姜戎（2004）。狼圖騰。台北市：風雲時代。
- 柏烈偉（1977）。蒙古民間故事。台北市：東方文化。
- 胡其德（1997）。蒙古族騰格里觀念的改變。台北市：蒙藏委員會。
- 范曄（2013）。後漢書。台北市：三民書局。
- 班固（2013）。漢書。台北市：三民書局。
- 馮承鈞（譯）（1971）。蒙古史略（原作者：格魯賽）。台北市：臺灣商務。（原著出版年：1966）
- 廖彥博（譯）（2016）。掙扎的帝國：氣候、經濟、社會與探源南海的元明史（原作者：卜正民）。台北市：麥田出版。（原著出版年：2010）
- 鄭義愷（譯）（2009）。消失的現代性：全球化的文化向度（原作者：阿君·阿帕度萊）。新北市：群學出版。（原著出版年：1996）
- 謝汝光（2004）。音樂精神療法。新北市：百善書房。

二、學術論文

- 林舜堂（2010）。蒙古草原笛子音樂文化研究。國立臺南藝術大學民族音樂學研究所：碩士論文。
- 薛淑美（1992）。突厥蒙古祖先神話研究。政治大學民族研究所：碩士論文。
- 巴托娜仁·查森索羅夢（2007）。蒙古薩滿教演奏中之音樂元素類型：以薩滿教祭祖靈儀式為例。國立臺灣藝術大學：碩士論文。

壹拾壹、附錄

附錄 1：自主學習計畫表

臺中市立臺中一中 109 年度第一學期自主學習計劃表

2020/12/17 08:09

申請人	張霆威	班級/座號	2 年 01 班 10 號
申請學期	1091	申請時數	28
計畫名稱	從歷史文獻與音樂分析古代中國北方草原民族特性		
分類	人文社會	科目	人文社會
設備需求	1. 圖書館館藏中的北方文學與藝術療法的書籍		
指導教師需求	1. 在中國文學中對於草原民族的了解甚高 2. 對於東方樂器(尤其是國樂)十分了解 3. 明瞭音律對人體的影響		
自主學習內容概述:(200 字以內)	在中國古代文獻資料中找尋關於草原民族的故事、音律、生活習慣，探究當時社會民族特質與部分文獻中以漢人角度無法理解的事。未來進行各項議題探究時，更能理解不同民族的思考方式，再者也可以利用自主學習計畫所學，將後想針對不同民族，如客家人、閩南人……能夠更加得心應手。也培養同理心與理性思考邏輯，學習以他人文化背景、思想判斷事情後，在下自己對於事件的解釋與看法。		
預期效益	1. 能夠學習以多元民族的思維去看待事物，而非以自身立場為出發點，讓自己視野更廣闊。 2. 針對史學中對於夷狄的記載能更有自己更進一步的見解。 3. 了解中國歷代與北方遊牧民族的關係，並加強自己中國史的學習。 4. 學習到音樂震動的頻率與人體的相互關聯性。 5. 將自己的研究送至中學生網站參加小論文比賽，並獲得佳績。		

屬性：1 自主學習

週次	星期	節次	屬性	課程	自學內容	自學場地
1	四	3	1	自主學習	針對蒙古民族的歷史、生活習慣、音樂愛好，到碩博士論文網尋找相關論文，並在查詢各論文中所使用的文獻檔案，並加以借閱或購置；且針對未來所會引用到的音樂療法，尋找相關書目或論文。	臺中一中 201 教室
1	四	4	1	自主學習	查詢到相關書籍與資料後前往學校圖書館進行閱讀及研究，在書籍過多的情形下，假日前往國立公共圖書館進行調閱。	臺中一中 201 教室
2	四	3	1	自主學習	針對蒙古的神話與地理位置判斷與推測蒙古人祖先的名稱演變，以薛淑美研究生論文——突厥蒙古祖先神話研究；	臺中一中 201 教室
2	四	4	1	自主學習	整理柏烈偉先生所撰寫的——蒙古民間故事；並將上一個小時的兩份論文整理後製成文檔，作為未來小論文撰寫的資料。	臺中一中 201 教室
3	四	3	1	自主學習	將漢書：匈奴傳、後漢書：西羌傳；整理成文案。	臺中一中 201 教室

3	四	4	1	自主學習	將周書:卷 50 與上一個小時所整理的古書，整理成文案，建檔後可做為未來小論文的參考資料與之後的研究根據。	臺中一中 201 教室
4	四	3	1	自主學習	研究蒙古秘史，並製成文案。	臺中一中 201 教室
4	四	4	1	自主學習	將蒙古族騰格里觀念的演變、蒙古文化與社會、蒙古史略，這三本書統整後製成文案。	臺中一中 201 教室
6	四	3	1	自主學習	將記憶、想像與認同分享、消失的現代性：全球化的文化向度分享，兩本書的內容進行統整	臺中一中 201 教室
6	四	4	1	自主學習	整理音樂與認同：民族音樂學與人類學的跨學科對話；再一次進行統整。並將王潤婷研究生的論文——中國調式音樂理論之探討；氣之樂章，再一次重新統整，製成更完整的文案。	臺中一中 201 教室
7	四	3	1	自主學習	整理滕騰研究生所製作的論文——蒙古族傳統音樂傳承研究分析；林舜堂研究生所製作的論文——蒙古草原笛子音樂文化研究之後；進行分析與整理。	臺中一中 201 教室
7	四	4	1	自主學習	整理巴托娜仁. 查森索羅夢研究生所製作的論文——蒙古薩滿教演奏中之音樂元素類型:以薩滿教祭祖靈儀式為例；並整理。	臺中一中 201 教室
8	四	3	1	自主學習	將自己對於音樂的研究與國樂中蒙古的曲調進行對比與分析。	臺中一中 201 教室
8	四	4	1	自主學習	將自己對於音樂的研究與國樂中蒙古的曲調進行對比與分析。	臺中一中 201 教室
9	四	3	1	自主學習	蒙古國樂曲風演奏與練習——中國笛，將自己所研究的利用音樂進行驗證。	臺中一中 201 教室
9	四	4	1	自主學習	蒙古國樂曲風演奏與練習——中國笛，將自己所研究的利用音樂進行驗證。	臺中一中 201 教室
10	四	3	1	自主學習	在班級內將曲目表演後，向班上同學收集回饋單來分析。	臺中一中 201 教室
10	四	4	1	自主學習	將表演後的回饋單進行分析與整理。	臺中一中 201 教室
11	四	3	1	自主學習	將前幾週所閱讀的書籍與資料統整併編輯成文件檔案，建檔後可做為未來小論文的參考資料與之後的研究根據。	臺中一中 201 教室
11	四	4	1	自主學習	將前幾週所閱讀的書籍與資料統整併編輯成文件檔案，建檔後可做為	臺中一中 201 教室

					未來小論文的參考資料與之後的研究根據。	
12	四	3	1	自主學習	彙整蒙古民族產生的原因、生活習慣、音樂愛好、與音樂療法結合後所得出的發現.....依照小論文格式的方式撰寫小論文。	臺中一中 201 教室
12	四	4	1	自主學習	彙整蒙古民族產生的原因、生活習慣、音樂愛好、與音樂療法結合後所得出的發現.....依照小論文格式的方式撰寫小論文。	臺中一中 201 教室
14	四	3	1	自主學習	彙整蒙古民族產生的原因、生活習慣、音樂愛好、與音樂療法結合後所得出的發現.....依照小論文格式的方式撰寫小論文。	臺中一中 201 教室
14	四	4	1	自主學習	彙整蒙古民族產生的原因、生活習慣、音樂愛好、與音樂療法結合後所得出的發現.....依照小論文格式的方式撰寫小論文。	臺中一中 201 教室
15	四	3	1	自主學習	根據各老師所給予的意見回饋，將小論文進行修正。	臺中一中 201 教室
15	四	4	1	自主學習	根據各老師所給予的意見回饋，將小論文進行修正。	臺中一中 201 教室
16	四	3	1	自主學習	根據各老師所給予的意見回饋，將小論文進行修正。	臺中一中 201 教室
16	四	4	1	自主學習	根據各老師所給予的意見回饋，將小論文進行修正，並上傳至中學生網站。	臺中一中 201 教室

申請人：張廷威 (簽名)

家長：張加政 (簽名)

指導老師：黃一平 (簽名)

導師：陳永茂 (簽名)

指導老師建議 (無則免填)	導師建議 (無則免填)	家長建議 (無則免填)
1. 草原民族依大自然而生活，因此對大自然與祖先產生自然神靈的崇敬，更衍伸出宗教信仰，因信仰而團結，雖然薩滿教現在被藏傳佛教取代，但由信仰來做為民族生活的探討不失為一個方向。 2. 生活來自自然的給予，不斷的遷徙中，在遼闊的大地上由呼喊傳遞而影響了音樂的形成，如現在蒙古仍諸多傳承的呼麥、口簧琴等，不同於中原文化的傳統樂器，在各種慶典、聚會仍然被不斷展現。或許以溯源方式來探求也是一種方法，可以了解生活上的演變是否有所不同。	1、清晰的規劃：霆威與同儕相較，很早便開始擬定計畫，且清楚自己所要研究的主題為何。	自學計劃表 透過自學計劃表的編寫，掌握任務進度、分配工作內容、安排作業程序、按步就班完成任務、需求、順利如期完稿、計劃編排尚屬嚴謹、任務清晰方向正確、資料搜集詳實、歸納整理有序、實現預期效益、學習多充思考、培養宏觀視野、學習計劃擬定、獲益良多。

中 華 民 國 109 年 12 月 23 日

臺中市立臺中一中 109 年度第一學期自主學習成果表

2020/12/17 11:31

申請人	張霆威	班級/座號	2 年 01 班 10 號
申請學期	1091	申請時數	28
計畫名稱	從歷史文獻與音樂分析古代中國北方草原民族特性		
分類	人文社會	科目	人文社會
設備需求	1. 圖書館館藏中的北方文學與藝術療法的書籍		
指導教師需求	1. 在中國文學中對於草原民族的了解甚高 2. 對於東方樂器(尤其是國樂)十分了解 3. 明瞭音律對人體的影響		
自主學習內容概述:(200 字以內)	在中國古代文獻資料中找尋關於草原民族的故事、音律、生活習慣，探究當時社會民族特質與部分文獻中以漢人角度無法理解的事。未來進行各項議題探究時，更能理解不同民族的思考方式，再者也可以利用自主學習計畫所學，將後想針對不同民族，如客家人、閩南人.....能夠更加得心應手。也培養同理心與理性思考邏輯，學習以他人文化背景、思想判斷事情後，在下自己對於事件的解釋與看法。		
預期效益	1. 能夠學習以多元民族的思維去看待事物，而非以自身立場為出發點，讓自己視野更廣闊。 2. 針對史學中對於夷狄的記載能更有自己更進一步的見解。 3. 了解中國歷代與北方遊牧民族的關係，並加強自己中國史的學習。 4. 學習到音樂震動的頻率與人體的相互關聯性。 5. 將自己的研究送至中學生網站參加小論文比賽，並獲得佳績。		

週次	星期	節次	自學內容	學習心得	自學場地
1	四	3	針對蒙古民族的歷史、生活習慣、音樂愛好，到碩博士論文網尋找相關論文，並在查詢各論文中所使用的文獻檔案，並加以借閱或購置；且針對未來所會引用到的音樂療法，尋找相關書目或論文。	尋找資料期間，面臨到不知從何下手的困境，藉由指導老師的協助至碩博士論文網，學習以各種關鍵字搜尋到相關論文後，查詢其參考資料。 【作品連結網址】 https://ndltd.ncl.edu.tw/cgi-bin/gsc32/gswweb.cgi/login?o=dwebmge	臺中一中 201 教室
1	四	4	查詢到相關書籍與資料後前往學校圖書館進行閱讀及研究，在書籍過多的情形下，假日前往國立公共圖書館進行調閱。	由於是蒙古專題的研究，許多資料為 30 年前的文獻，且台灣書局與圖書館中不好找到書目，增加研究難度，再來就是部分書籍需要預約，因此必須等待或是去多個圖書館搜尋。 【作品連結網址】 https://ipac.nlpi.edu.tw/index	臺中一中 201 教室

2	四	3	針對蒙古的神話與地理位置判斷與推測蒙古人祖先的名稱演變，以薛淑美研究生論文——突厥蒙古祖先神話研究；	相關論文 10 篇、古文三篇、書籍 8 本，份量比想像多的許多，須利用課餘時間閱讀，於自主學習的時間進行架構分析。 【作品連結網址】 https://ipac.nlpi.edu.tw/bookDetail/487316	臺中一中 201 教室
2	四	4	整理柏烈偉先生所撰寫的——蒙古民間故事；並將上一個小時的兩份論文整理後製成文檔，作為未來小論文撰寫的資料。	民間故事版本眾多，改變方向為對動物性的民間故事進行研究。 【作品連結網址】 https://ipac.nlpi.edu.tw/bookDetail/6219	臺中一中 201 教室
3	四	3	將漢書：匈奴傳、後漢書：西羌傳；整理成文案。	部分詞意不清，屆時將與國文老師討論後再進行釋義。 【作品連結網址】 https://ctext.org/zh	臺中一中 201 教室
3	四	4	將周書：卷 50 與上一個小時所整理的古書，整理成文案，建檔後可做為未來小論文的參考資料與之後的研究根據。	文按與釋義完成後認為此部分可能較單調且無聊，讀者可能會有不易閱讀的問題。 【作品連結網址】 同第三周第三節	臺中一中 201 教室
4	四	3	研究蒙古秘史，並製成文案。	蒙古秘史是蒙古研究的重要經傳，不能一朝一夕閱讀完成。 【作品連結網址】 https://ipac.nlpi.edu.tw/bookDetail/524350	臺中一中 201 教室
4	四	4	將蒙古族騰格里觀念的演變、蒙古文化與社會、蒙古史略，這三本書統整後製成文案。	發現許多書籍中皆也針對蒙古秘史的文字進行釋義與摘錄，改變策略為瀏覽蒙古秘史，精讀其他讀物。 【作品連結網址】 https://ipac.nlpi.edu.tw/bookDetail/6306	臺中一中 201 教室
6	四	3	將記憶、想像與認同分享、消失的現代性：全球化的文化向度分享，兩本書的內容進行統整	為了研究民族組成，利用中秋連假閱讀完相關書籍。發現民族的組成不能以現代民族的角度進行研究，故考慮在後續研究中針對歷史脈絡多一份延伸。 【作品連結網址】	臺中一中 201 教室

				https://ipac.library.taichung.gov.tw/webpac/content.cfm?mid=345324&m=ss	
6	四	4	整理音樂與認同：民族音樂學與人類學的跨學科對話；再一次進行統整。並將王潤婷研究生的論文——中國調式音樂理論之探討；氣之樂章，再一次重新統整，製成更完整的文案。	音樂療法是近期興起且尚未完備的療法，資料艱澀難懂是必然，需多花費些時日。 【作品連結網址】 https://ipac.library.taichung.gov.tw/webpac/content.cfm?mid=2072961&m=ss	臺中一中 201 教室
7	四	3	整理滕騰研究生所製作的論文——蒙古族傳統音樂傳承研究分析；林舜堂研究生所製作的論文——蒙古草原笛子音樂文化研究之後；進行分析與整理。	論文中的地形、生活習慣...對於音樂的影響，可能使成果中對於影響音樂的因素進行延伸。 【作品連結網址】 https://hdl.handle.net/11296/amvvr7	臺中一中 201 教室
7	四	4	整理巴托娜仁.查森索羅夢研究生所製作的論文——蒙古薩滿教演奏中之音樂元素類型：以薩滿教祭祖靈儀式為例；並整理。	在閱讀完蒙古族騰格里文化的改變後，在閱讀此篇英文論文時，可以較容易抓到重點且有更深的領悟。 【作品連結網址】 https://hdl.handle.net/11296/z5f47t	臺中一中 201 教室
8	四	3	將自己對於音樂的研究與國樂中蒙古的曲調進行對比與分析。	以蒙古草原笛子文化那篇論文為主軸，發現生活習慣對於音樂的影響著實重大。	臺中一中 201 教室
8	四	4	將自己對於音樂的研究與國樂中蒙古的曲調進行對比與分析。	以客家歌謠聯奏為例，其中有一段譜上是使用把烏這種樂器，而許多人都使用噴吶代替，因為當地噴吶使用較為頻繁，且更有韻味，在對比鄂爾多斯的春天時，發現常用的笛子調性與地形氣候都有相關。	臺中一中 201 教室
9	四	3	蒙古國樂曲風演奏與練習——中國笛，將自己所研究的利用音樂進行驗證。	將自己融入音樂中吹奏不同的曲子，會有不同的韻味。	臺中一中 201 教室
9	四	4	蒙古國樂曲風演奏與練習——中國笛，將自己所研究的利用音樂進行驗證。	對比東盟與西蒙的曲風，給人的感覺截然不同，有的陰沉悲憤，有的活潑開	臺中一中 201 教室

				朗。	
10	四	3	在班級內將曲目表演後，向班上同學收集回饋單來分析。	由於班級內許多人在進行自主學習，故利用放學時間與自己國樂社的・同學進行切磋與討論。	臺中一中 201 教室
10	四	4	將表演後的回饋單進行分析與整理。	許多人覺得在風格對比上確實有感，但部分人給予的評價是我的技巧在某些方面可以提升，我也期許自己要將自己所以愛的笛子練到史人如癡如醉。	臺中一中 201 教室
11	四	3	將前幾週所閱讀的書籍與資料統整併編輯成文件檔案，建檔後可做為未來小論文的參考資料與之後的研究根據。	彙整過程中，排版是很大的問題，許多時候會覺得某些主題過大可能導致偏題的行為產生。	臺中一中 201 教室
11	四	4	將前幾週所閱讀的書籍與資料統整併編輯成文件檔案，建檔後可做為未來小論文的參考資料與之後的研究根據。	格式與字體也經過經挑選，以臺中一中課程計畫書進行更改，在福／和其格式與學校所給予的意見後開始進行篇排。	臺中一中 201 教室
12	四	3	彙整蒙古民族產生的原因、生活習慣、音樂愛好、與音樂療法結合後所得出的發現.....依照小論文格式的方式撰寫小論文。	在許多地方都可見到地形、氣候所造成的影響、而狼的性格也是幾乎都可以看見。	臺中一中 201 教室
12	四	4	彙整蒙古民族產生的原因、生活習慣、音樂愛好、與音樂療法結合後所得出的發現.....依照小論文格式的方式撰寫小論文。	過往的神話故事有多種版本，每種版本都有其可以解釋之處，結合部分故事，得出自己可能所認為的可能性。	臺中一中 201 教室
14	四	3	彙整蒙古民族產生的原因、生活習慣、音樂愛好、與音樂療法結合後所得出的發現.....依照小論文格式的方式撰寫小論文。	蒙古族的文化融合，再輔以民族產生的理論，提出多民族國家的假說。	臺中一中 201 教室
14	四	4	彙整蒙古民族產生的原因、生活習慣、音樂愛好、與音樂療法結合後所得出的發現.....依照小論文格式的方式撰寫小論文。	歷經許久的交融下，不再分他族我族，只有因生活習慣所產生的細微差異，將音樂視為切入點，果有所得。	臺中一中 201 教室

15	四	3	根據各老師所給的意見回饋，將小論文進行修正。	在分解兩個小論文時，發現重複性頗高，且點過於聚焦在歷史淵源，故預計兩者做好時，將從文獻進行研究該篇論文進行精修。	臺中一中 201 教室
15	四	4	根據各老師所給予的意見回饋，將小論文進行修正。	排版與格式設定繁瑣，且內容修改須許多時間。	臺中一中 201 教室
16	四	3	根據各老師所給予的意見回饋，將小論文進行修正。	排版與格式設定繁瑣，且內容修改須許多時間。	臺中一中 201 教室
16	四	4	根據各老師所給予的意見回饋，將小論文進行修正，並上傳至中學生網站。	將檔案送與導師過目，在進行部分修正後上傳完成。	臺中一中 201 教室

成果說明：文字	
藉由上述研究可窺見蒙古人習性與民族性；原始信仰產生自原始時代的周遭環境，在不斷的分裂與征服後，創造一個馳騁草原、歐亞大帝國的男網人物；以狼為尊的他們從生活中學到許多能力與技巧，而人間處處皆學問，也許其實自己也受到許多過往原始信仰所影響而不自知。	
成果說明：照片(報告日期：2020/12/17)	
	
說明：進行開頭陳述	說明：說明 1960——1992 國旗上五角星代表意義
	
說明：針對起源對聽眾進行說明	說明：解釋現代國旗的元素意義

指導老師建議 (無則免填)	導師建議 (無則免填)	家長建議 (無則免填)
1. 結構明晰，資料來源豐富，整理歸納上可見用心之處。 2. 北方遊牧民族在突厥開始就自稱「狼的傳人」，主要源自於他們的原始信仰，顯示其勇猛、睿智，這種狼文化也必然影響了這些民族的習性。既提到其神話緣起，和民族信仰，是否也能探討民族文化發展中，是否也受到其影響。 3. 既言前世今生，何以深談前世，少見今生。文化的傳承和變革是歷史研究的重心，也是民族的精神所在，那些傳統被傳承下來，那些文化又發生改變及其因素與影響，會是不錯的探討課題。 4. 在不錯的表現下，淺提意見，是一種期盼，相信如有足夠的時間，必能完善無瑕。	1、清晰的規劃： 霆威與同儕相較，很早便開始擬定計畫，且清楚自己所要研究的主題為何。 2、堅定的毅力： 長達一學期的自主學習過程中，他能夠堅定自己的方向，不焦不躁，穩定而持續地完成自己的研究。 3、積極的態度： 過程中若遇到問題，霆威會主動積極地尋找許多老師以諮詢。在老師的回饋之後，能立即修正方向並精進自己的作品內容。 4、解決問題的能力： 由於主題較為冷門，遇到不少困難。諸如資料的搜集、語言的隔閡等等，霆威均一一想辦法解決，最終完成了這份作品。 整體而言，自主學習的過程能看出學生的學習態度、時間掌握、組織規劃、溝通協調的能力。霆威在這份作品的表現，可以看出他的優秀之處，期待他之後的研究與表現。	以蒙古民族為主題作研究，從民族特性文化宗教信仰、音樂等各種面相作為研究主軸探討民族性格，以文書記載分析古代蒙古歷史演進，串現代蒙古族人訪談，分析現代蒙古族人對於祖先文化在現今社會的演變下，所保留的傳統與文化的蛻變，對於事件的歸納整理與思考分析頗有成效，研究事物由架構建立再見成形。

中 華 民 國 109 年 12 月 17 日

蒙古留學生查卡納訪談逐字稿

【受訪者基本資料】

姓名：查卡納

性別：男

年齡：25 歲

選擇原因：在疫情期間，無法前往蒙古實地考察，且當地對於外語並不是很精熟，既然有這個機會可以和來台灣學中文的蒙古學生交流，便把握機會，且他也十分願意接受訪談。

【訪談基本資料】

時間：2020 年 12 月 24 號

地點：台中尊賢水利大樓 13F ILDP 發展中心辦公室

訪問者：張霆威

受訪者：查卡納 Cha Ka Na

口譯者：無

紀錄者：張霆威

審定者：張麗雀老師

張：你們有那個一個類似神的東西叫騰格里？

查：Garrison？

張：就是中文翻譯叫騰格里

查：是一個人嗎？

張：就是一個

查：一個宗教的

張：算是，我去查以前你們相信的

查：你知道 chinggis khaan

張：還是你要用打的，你要英文鍵盤嗎？

查：對我要英文，這個啊！你說這個嗎？

張：不對耶

查：這個是從他來的他的宗教是這個他相信這個宗教所以在蒙古也是有很多人相信這個是這個英文是 shaman 他 chinggis khaan 那時候開始我們相信天父

張：宗教之前呢？宗教之前相信什麼？

查：之前…

張：還是我查？

查：我也還不知道，我只有知道 chinggis khaan

張：中文翻譯是騰格里(Khukh Tengri)

查：喔對這個意思是天父，Blue sky 怎麼說？這是天空的意思

張：他代表什麼

查：代表什麼？代表天空啊！我們相信天空

張：那這(Mongke Tangri)是什麼

查：這是方言，一樣的，對對對一樣的，因為那時候蒙古有很多語言所以它們有不同講法但是意思一樣一樣因為蒙古是那時候很多人所以有的口音不一樣，好像中國跟香港口音不一樣

張：所以在宗教以前你們相信什麼

查：哪個宗教，你說薩滿以前嗎？你知道…應該好像我們沒有可是我真的你知道 totem 嗎？我們的圖騰是狼那時候我覺得我沒有宗教可是我們相信是很重要的可是我還不確定

張：因為我查到這樣沒錯你們在薩滿之前是 totem

查：對對對那是對的我們的 totem 是那個狼

張：那他有一定長怎樣

查：長…就這樣的

張：還是你有圖片嗎

查：狼那樣阿

張：就是他怎麼畫

查：怎麼畫

張：還是圖騰是信仰的概念它沒有固定怎麼畫

查：你可以看啊那個 totem 就好像…



圖一：狼圖騰示意圖(資料來源：
<https://www.yoycart.com/Product/541677421234/>)

張：我換英文給你打看看，因為我用中文找不到

查：他們說這個是我們的 totem 好像這個. 這個是那個薩滿好像這樣的如果你住蒙古可以看的到這個照片很多的

張：這個照片(圖一)

查：對它像這樣的因為它上面寫蒙古話這是蒙古族傳統的
就是一個狼跟蒙古話，我覺得一半蒙古人都喜歡這樣的狼，這樣比較多在蒙古比較多對我們覺得…

張：你可以用英文說沒關係我聽得懂

查：如果你看到這個狼你會覺得很有韻，所以很多男生，蒙古男人都喜歡去那個，去山上槍他，對，很多可是這個是有點不好的，不可以這樣，可是很多人還是有很多人這樣，因為他們覺得…他們很…因為如果我們看到這個…很開心，很有韻

張：那你們有什麼節慶嗎？就是節日

查：節日很多，什麼節日？這樣關係的嗎？

張：就是蒙古自己的節日

查：夏天跟冬天

張：你可以…查一下

查：這是那達慕(如圖二)，這是我們最大的節日裡面有三個三種，一個是騎馬比賽，一個是 Wrestling

張：中文是摔角

查：這個是 Archery

張：喔就是射箭

查：對這三個這三個都是男生的比賽

張：那女生有比賽嗎？

查：以前我們覺得這是男生的可是我們越來越改變了這個 Archery 比賽的時候可以參加女生
這個還不知道可是很少有女生騎馬，這個沒有因為這個穿的衣服很特別，所以女生不可以

張：那你有比過嗎？



圖二：那達慕大會(資料來源：
<https://www.thetravelmagazine.net/naadam-festival-by-nomads.html>)

查：喔沒有沒有都沒有

張：這個是要報名還是有資格就要去

查：要報名阿因為這個是如果騎馬比賽裡面有很多你因為知道馬是有很多不同的碎兩歲的馬比賽，很多兩歲的馬，三很多都不一樣很大歲馬歲最大的馬很多種大概七種都不一樣

張：你們平常會騎馬嗎？

查：首都騎車山上就騎馬，現在的人大部分不會騎馬

張：現在大部分不會

查：比較鄉下是可以的，比較首都住在首都的人應該不會

張：你們有規定可不可以嗎？

查：喔沒有規定

張：那有什麼是你們平常也會參加的活動嗎？就是大家都會參加的，像是剛才的跨年

查：像是剛剛那樣的節日

張：那達慕以外還有節日嗎？

查：你知道新年

張：有點像中國的農曆年

查：對對對這個是第二個，那個第一個重要的最重要的是那個那達慕第二個是那個新年，你知道包子，這是我們的包子(圖三)



圖三：蒙古新年(資料來源：
<https://www.discovermongolia.mn/blogs/tsagaan-sar-a-national-holiday-of-mongolia>)

張：你們裡面是什麼肉？

查：對，羊，羊肉牛肉都可以，這個這個你看這個是那個羊

張：喔羊肋骨

查：然後這是我們的這個你看這個好像麵包的這是我們的這是米粉(圖四)



圖四：蒙古傳統食物
(資料來源：
<https://www.discovermongolia.mn/blogs/tsagaan-sar-a-national-holiday-of-mongolia>)

張：用米粉做的麵包？

查：這個白色的蒙古的，羊奶的

張：Cheese?

查：不是 cheese 我們蒙古語叫 aaruul，這字很難但是我們很喜歡個很特別我們很喜歡吃這個是羊肉的奶然後變成這個喔不是不是你知道 yogurt 嗎？yogurt 好像變成這個

張：硬的 yogurt

查：硬的優格，非常硬，應該你第一次吃你不會吃，有甜甜甜的有酸酸的

張：所以是含著讓它融化

查：非常好吃，有很不同，那個 lunar new year 比較常吃還有夏天也可以吃這個，因為我們覺得你知道羊肉乃夏天最多牛奶夏天的奶最多，它們的奶最多它們的奶最多是夏天，冬天比較少，所以夏天這樣的，所以好吃，所以 lunar new year 個好吃的，然後我們的文化在台灣好像在台灣有一個不同的是，我們如果 lunar new year 中文是什麼

張：農曆年

查：那個新年我們一定要住第一天一定要住，新年跟那個那達慕我們五天放假大概一個禮拜，然後第一天我們一定要住老人的家，有一個特別的文化，好像你們叫紅包，我們也有，只是我們不是紅包，我們是 sariin 不是紅包，我們新年一個家庭，如果一個家庭，你的爸爸媽媽要給你紅包如果你住老人的家，老人會給你一個好像紅包的 sariin，你知道蒙古的 sariin 這樣

張：這個是東西什麼

查：什麼都可以阿被子阿什麼都可以就是除了紅包以外什麼都可以我們沒有給紅包可是我覺得紅包是最好的

張：你們字是用會用你寫那種還是值得那種

查：喔我們用這個，內蒙古有那個，

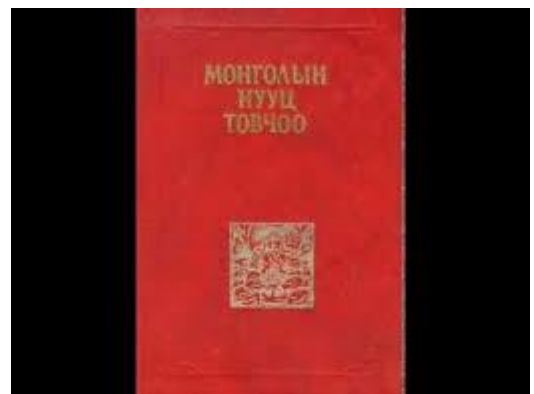
張：那你們用那種嗎？

查：小學我們教，

張：會用但是主要還是用你用的那種

查：所以不常用所以就忘了怎麼寫怎麼念內蒙古大部分都知道，他沒有用 alphabet

張：歷史你們是從哪裡開始講



圖五：mongoliin nuuts tovchoo

(資料來源：

<https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=njCkcOYVxPM>)

查：如果我是蒙古人我們一定要念一本書(mongoliin nuuts tovchoo)(圖五)，一定要念這本書，它裡面寫我們的祖先是誰，不是！！！！不是中國！！！！一個是我們覺得狼，一個是鹿，所以我們說，很有意思，如果他們，這個是歷史的嗎這本書開始的時候一起過一個海

來到蒙古，然後有一個還字，那個是蒙古人，第三個孩子是我名字，你知道那個狼過海來…

張：所以你們的名字有兩個？有三個？

查：現在的人喜歡一個就好我的爸爸媽媽都是有兩個不同的意思，這個我覺得在…應該翻譯有吧？他們寫我們的祖先

張：那…成吉思汗之前的祖先是誰

查：狼跟鹿阿

張：我說狼跟鹿完中間那段

查：有有有我忘記英文怎麼說，蒙文怎麼說我也不知道，你知道木蘭，那有一個壞人，那是我們的祖先，但是他們太誇張了，他也是我們的祖先，然後出現了 chinggis khaan。(圖六)



圖六：modun shaniu(資料來源：
<https://www.ptt.cc/bbs/WOW/M.1508006208.A.72F.html>)

張：你們平常會有什麼活動嗎？

查：我們有四季，所以…很多活動，特殊的…冬天我們有那個…ice festival(圖七)，冬天很好玩，

張：雕像會雕什麼？會有狼嗎？

查：有鹿，現在沒有了，因為我們越來越忘我們的 history，現在我們現在的人大部分大概不知道

張：你們平常會穿傳統的衣服嗎？

查：不是，平常只有很重要的日子才會穿

張：自己做的嗎？

查：以前是那個 handmade 現在是買的



圖七：ice festival
(資料來源：
https://www.toursmongolia.com/mongolia-travel_news/mongolia-ice-festival)

訪談錄音檔：<https://youtu.be/nr0GuoZC2Hw>